

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Audience publique  
Public Meeting

Propositions d'amendements au Plan Directeur  
et au Règlement de zonage/  
Proposed Official Plan and  
Zoning By-law Amendments

Secteur visé - Centre-ville  
Affected site - Downtown Area

le lundi 17 février 2003  
Monday, February 17, 2003

18h00  
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

**Conseil - Council**

Jacques Hétu, maire/Mayor

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

Claude Demers, sous-préfet/Deputy reeve

Les conseillers/Councillors: Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Martin Bonhomme, directeur général et Directeur des services techniques/

Chief Administrative Officer and Director of Technical Services

Manon Robert, coordonnatrice, Aménagement du territoire/Planning Coordinator

Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Aline Parent, greffière adjointe/Deputy Clerk

\*\* En l'absence du Maire, le préfet Michel A. Beaulne préside l'assemblée.

\*\* Due to the absence of the Mayor, Reeve Michel A. Beaulne presides the meeting.

1. **Ouverture de la séance**

Proposé par Gilles Tessier

avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Opening of the meeting**

Moved by Gilles Tessier

Seconded by Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que la séance soit déclarée  
ouverte.

Be it resolved that the meeting be declared opened.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Audience publique (Centre-ville) – le 17 février 2003**  
**Public Meeting (Downtown area) – February 17, 2003**

Page 2

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Claude Demers  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**

Moved by Claude Demers  
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Propositions d'amendements au règlement de zonage, réf: Centre-ville**

La coordonnatrice, Aménagement du territoire, Manon Robert, lit la version française de l'avis qui a été publié dans les journaux locaux le 17 février 2003 et envoyé par courrier ordinaire aux propriétaires des terrains situés dans un rayon de 120 mètres de la zone visée.

La ville de Hawkesbury a complété en 2001 un plan d'action stratégique pour la revitalisation du centre-ville. Suite à l'adoption du plan d'action, des amendements sont proposés au Plan directeur et au règlement de zonage de la ville de Hawkesbury pour le secteur du centre-ville.

Toute les personnes intéressées à recevoir une copie de l'adoption du règlement concernant les amendements au Plan directeur et au règlement de zonage N° 84-94 doivent faire parvenir une demande écrite au Service du greffe à l'Hôtel de ville situé au 600, rue Higginson, Hawkesbury.

**Proposed Official Plan and Zoning By-law Amendments, Re: Downtown area**

Manon Robert, Planning Coordinator, reads the French version of the notice which was published in the local newspapers on January 17, 2003 and sent by regular mail to every owner of land within 120 metres of the area to which the proposed by-law would apply.

The Town of Hawkesbury has completed a Downtown Enhancement Plan in 2001. Following adoption of the plan, amendments are proposed to the Official Plan and the Zoning By-law of the Town of Hawkesbury for the Downtown Area.

Any person who wishes to be notified of the adoption of the proposed Official Plan and Zoning By-law N° 84-94 amendments must make a written request to the Clerk's Office at the Town of Hawkesbury, 600 Higginson Street, Hawkesbury.

**Audience publique (Centre-ville) – le 17 février 2003**  
**Public Meeting (Downtown area) – February 17, 2003**

**Page 3**

Toute personne ou corps public qui soumettra une objection à la Corporation de la ville de Hawkesbury concernant l'amendement proposé au Règlement de zonage N° 84-94 et qui ne feront pas part de leur déclaration, soit verbalement ou par écrit, à la réunion publique ou qui ne soumettront pas une déclaration écrite à la Corporation de la ville de Hawkesbury avant l'adoption de l'amendement proposé au Règlement de zonage N° 84-94, peut entraîner la destitution de l'appel en entier ou en partie par la Commission des Affaires municipales.

**Présences**

12 personnes sont présentes.

Jean Belle-Isle  
Pauline Belle-Isle  
Roger Charest  
Thérèse Tessier  
Ernest Tessier  
Michel Lacombe  
Ghislain Larocque  
David Siversky  
Florent Deschamps  
Francine Deschamps  
Richard Charest  
Gilles Gauthier

Le préfet demande s'il y a des personnes qui désirent faire des déclarations écrites ou verbales en faveur ou contre les amendements proposés au Plan Directeur et au Règlement de zonage.

Gilles Gauthier de Gestions Vitrico demande des précisions concernant les terrains longeant le boul. du Chenail.

Michel Lacombe de Hawkesbury Taxi demande au Conseil si l'amendement au règlement de zonage affectera les zones de stationnement pour les taxis.

Ernest Tessier, résident de la rue Richer demande au Conseil si les propositions d'amendements prévoient l'ouverture de la rue Richer sur le boul. du Chenail. Il mentionne qu'actuellement, la circulation n'est pas sécuritaire sur la rue Richer. M. Bonhomme examinera la situation.

Any person or public body that files a notice of appeal of a decision of the Corporation of the Town of Hawkesbury with respect to the proposed Zoning By-law N° 84-94 amendment and does not make oral submissions at a public meeting or make written submissions to the Corporation of the Town of Hawkesbury before the proposed Zoning By-law N° 84-94 amendment is adopted, the Ontario Municipal Board may dismiss all or part of the appeal.

**Attendance**

12 persons are present.

Jean Belle-Isle  
Pauline Belle-Isle  
Roger Charest  
Thérèse Tessier  
Ernest Tessier  
Michel Lacombe  
Ghislain Larocque  
David Siversky  
Florent Deschamps  
Francine Deschamps  
Richard Charest  
Gilles Gauthier

The Reeve asks if any person or persons have any comments or wish to submit verbal or written submission in support or in opposition to the proposed Official Plan and Zoning By-law amendments.

Gilles Gauthier from Gestions Vitrico requests information concerning land abutting the Chenail Boulevard.

Michel Lacombe from Hawkesbury Taxi requests to Council if the Zoning By-law amendment would affect the taxi parking zone.

Ernest Tessier, resident of Richer Street requests Council if these proposed amendments would affect in any way the opening of Richer Street on the Chenail Boulevard. He mentions that actually, the traffic is not safe on Richer Street. Mr. Bonhomme will look into this matter.

**Audience publique (Centre-ville) – le 17 février 2003**  
**Public Meeting (Downtown area) – February 17, 2003**

**Page 4**

Florent Deschamps demeurant au 571, rue Régent demande si sa propriété sera affectée par cet amendement.

Florent Deschamps residing at 571 Régent Street asks if his property will be affected in any way by this amendment.

Roger Charest demande des précisions concernant le zonage de son commerce sur la rue James. Il précise également que les amendements proposés auront pour effet d'étouffer le centre-ville.

Roger Charest requests more details regarding the zoning of his business on James Street. He also mentions that these proposed amendments will have for result to suffocate the downtown area.

Florent Deschamps demande si une clause grand-père sera incluse dans le règlement puisque plusieurs personnes ont investi dans notre communauté.

Florent Deschamps asks if a grand-father clause will be included in the by-law as so many people have invested in their community.

Roger Charest demande des précisions concernant l'édifice situé sur la rue Régent à l'arrière du L.C.B.O.

Roger Charest requests information regarding the building located on Régent Street behind the L.C.B.O. building.

**\*\* Arrivée du maire Jacques Héту à 18h25.**

**Arrival of Mayor Jacques Héту at 6:25 p.m.**

Ghislain Larocque demande au Conseil si dans la réévaluation du centre-ville, il y aurait une possibilité d'adopter un règlement pour autoriser l'implantation de plus de magasins et moins de bureaux afin d'améliorer le centre-ville. Il demande également des questions relativement aux commerces temporaires qui s'installent dans la ville de Hawkesbury.

Ghislain Larocque requests Council that, when reevaluating the downtown area, there could be a possibility that a by-law be adopted to authorize the opening of more stores and less offices in order to improve the downtown area. He also requests information regarding the opening of temporary businesses in the Town of Hawkesbury.

**Aucune objection n'est déposée.**

**No objection is filed.**

**5. Clôture de la séance**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Adjournment**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette séance soit levée à 18h40.

Be it resolved that this meeting be adjourned at 6:40 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE 24<sup>e</sup> JOUR DE**  
**ADOPTED THIS 24<sup>th</sup> DAY OF**

**FÉVRIER 2003.**  
**FEBRUARY 2003.**

---

**Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**